

# NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

CHLADÍCÍ VITRÍNY  
VSAZENÉ



# **Návod k použití a údržbě**

**Dle evropských směrnic**

**CE**

Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za případné úpravy nebo technické změny obsahu či údajů obsažených v tomto návodu k použití. Tento návod k použití platí pro všechna chladicí zařízení dodávané firmou Gastro Production s.r.o.

# Obsah

1. Úvod .....	1
1.1 Orientace v návodu k použití.....	1
1.2 Vysvětlení značek použitých v návodu.....	2
2. Společná ustanovení .....	3
2.1 Transport a vybalení .....	3
2.1.1 Transport .....	3
2.1.2 Vybalení .....	3
2.1.3 Rozebrání a likvidace .....	3
2.2 Zkušební protokoly, záruční podmínky.....	4
2.2.1 Zkoušení.....	4
2.2.2 Záruka .....	4
2.3 Bezpečnost .....	5
2.3.1 Bezpečnost – elektrický proud.....	5
2.3.2 Bezpečnost – mechanika .....	6
2.3.3 Bezpečnost – unikající látky .....	7
2.3.4 Bezpečnost – tepelné účinky .....	7
2.3.5 Bezpečnost – Chladivo R290 a R600.....	7
2.3.6 Bezpečnost – ostatní nebezpečí.....	7
2.3.7 Správné používání zařízení.....	8
CHLADÍCÍ VITRÍNY – VSAZENÉ .....	9
3. Technické vlastnosti .....	9
3.1.1 Technické vlastnosti chladících vitrín .....	9
3.1.2 Technický popis chladících vitrín BH vsazené a DE .....	9
3.2 Rozměry a technické údaje.....	10
3.3 Typové štítky .....	10
4. Instalace a provoz zařízení.....	11

4.1 Ustavení zařízení .....	11
4.2 Připojení k elektrické soustavě.....	11
4.3 Zapnutí zařízení .....	12
4.4 Naplnění zařízení zbožím .....	12
4.5 Provoz zařízení .....	12
5. Elektronická řídící jednotka.....	13
5.1 Popis a rozměry .....	13
5.2.1 Obslužný režim – DIXELL .....	14
5.2.2 Obslužný režim – CAREL .....	18
5.3 Programovací režim.....	21
6. Údržba .....	21
6.1 Všeobecná bezpečnostní opatření.....	21
6.2 Pravidelná údržba .....	22
6.2.1 Kontrola .....	22
6.2.2 Údržba.....	25
7. Práce na zařízení zakázané .....	26
8. Tabulka možných poruch a jejich odstranění.....	26
9. Dotazy .....	27
Příloha č. 1 .....	28
Elektronická řídící jednotka – Elektrické schéma .....	28
Příloha č. 2.1 .....	29
Chladicí vitrina BH vsazená EN a GN (1 police) – Elektrické schéma.....	29
Příloha č. 2.2 .....	30
Chladicí vitrina BH vsazená EN a GN (2 police) – Elektrické schéma.....	30
Příloha č. 2.3 .....	31
Chladicí vitrina BH vsazená EN a GN (3 police) – Elektrické schéma.....	31

Příloha č. 3 .....	33
Chladicí vitrína BH vsazená – Technický výkres .....	33
Příloha č. 4 .....	35
Chladicí vitrína DE – Elektrické schéma .....	35
Příloha č. 5 .....	36
Chladicí vitrína DE – Technický výkres.....	36

# 1. Úvod

## 1.1 Orientace v návodu k použití

- Tato příručka byla koncipována tak, aby v ní uživatelé mohli jednoduše a rychle nalézt informace nutné ke zvládnutí obsluhy a údržby chladicího zařízení.
- Uživatel si musí příručku přečíst celou a to s dávkou nejvyšší pozornosti a ujistit se, že všem informacím v ní obsažených perfektně porozuměl.
- Příručka kromě toho poté slouží k následnému vyhledávání, pokud je prováděn nějaký úkon. Z tohoto důvodu musí být příručka stále dostupná pro osobu, která vitrínu obsluhuje.
- Vyhledávání v této příručce je usnadněno základním obsahem, který umožňuje okamžité vyhledání příslušného místa a zároveň obsahem na začátku každé kapitoly.
- Kromě toho byly vedle některých odstavců vloženy značky pro varování jako označení důležitých informací, které jsou v daném odstavci obsaženy. **Tyto odstavce by měly být čteny obzvláště pozorně.**

## 1.2 Vysvětlení značek použitých v návodu



**Pozor nebezpečí úrazu elektrickým proudem** – označuje části, kde hrozí úraz elektrickým proudem. Nutno číst zvláště pečlivě.



**Pozor rotující části** – označuje části, kde je nebezpečí od rotujících částí.



**Pozor možnost zranění** – označuje část, kde může dojít k poranění při sahání na zařízení v provozu. Nutno číst zvláště pečlivě.



**Pozor důležité** – označuje část, kde může vzniknout nebezpečí nebo je část obzvlášť důležitá. Nutno číst zvláště pečlivě.



**Zákaz mytí tlakovou vodou** – takto označená část je zakázána mýt tlakovou vodou pro možnost poškození zařízení.



**Zakázané práce** – označuje část, kde může dojít k poškození zařízení prováděním prací na zařízení zakázaných.

## 2. Společná ustanovení

### 2.1 Transport a vybalení

#### 2.1.1 Transport

Odběratel je povinen zkontrolovat úplnost a neporušenost obalu, ve kterém je zařízení transportováno. Vzniklé škody způsobené dopravou řešit s příslušným dopravcem. Zařízení je nutné po doručení, pokud možno, dopravit na místo určené pro provoz zařízení v původním obalu.

#### 2.1.2 Vybalení

Po dopravení zařízení na místo určené pro provoz zařízení, odstraníme všechny obaly.



**Dále odstraníme ze zařízení všechny ochranné fólie z vnější i vnitřní strany. Spotřebitel je povinen zlikvidovat všechny obaly dle platných předpisů v dané zemi!**

#### 2.1.3 Rozebrání a likvidace

Po skončení životnosti zařízení je nutno jej zlikvidovat dle platných norem v dané zemi.

Zařízení obsahuje tyto materiály:

- Nerezová ocel
- Barevné kovy-hliník, měď
- Sklo
- PVC
- Metakrylát (PMMA)
- Polystyrol (PS)
- ABS
- Moplen
- Nylon
- Polyethylen
- Mazný olej
- Chladicí plyn
- Polyuretan
- Elektromotory
- Napájecí kabel, elektroinstalační materiál



## 2.2 Zkušební protokoly, záruční podmínky

### 2.2.1 Zkoušení

Každé zařízení je ve výrobním závodě zkoušené podle platných zákonů, technických norem a nařízení vlády. Ke každému zařízení je vyhotoven zkušební protokol o provedených zkouškách, který je uložen ve výrobním závodě. Zařízení je odesláno zákazníkovi zcela připravené k použití. Výjimku je zařízení umístěné ve složitějších výdejních linkách a montované na místě u zákazníka.

### 2.2.2 Záruka



Děkujeme, že používáte naše výrobky, naše společnost se bude řídit souvisejícími ustanoveními vyplývající z našich "Obchodních podmínek" a poskytneme Vám odpovídající služby, pokud nám předložíte fakturu. **Poskytujeme 12měsíční záruku od data nákupu (datum vystavení faktury).**

**V záruční době je naše společnost zodpovědná za bezplatné náhradní díly a služby s tím spojené, pokud dojde k závadě zařízení nebo problému s kvalitou při správném provozu.**



**Bezplatné služby nezahrnují následující poškození:**

- Nedoložení faktury nebo pozměnění údajů na faktuře.
- Poškození vzniklá – v důsledku přepravy (při převzetí od dopravce je nutné překontrolovat stav zboží), instalace nebo nesprávného připojení a manipulace.
- Poškození komponentů způsobené nezajištěním napájení a napětí podle požadavků v technických údajích.
- Poškození způsobená demontáží výrobků, úpravou nebo změnou mechanických a elektrických konstrukcí bez povolení.
- Poškození způsobená nesprávnou obsluhou, čištěním a údržbou.

- Škody nezaviněné člověkem, jako jsou škody způsobené abnormálním napětím, požárem, zřícením budovy, bleskem, povodněmi a jinými přírodními katastrofami a škody způsobené krysami a jinými škůdci.
- Nedodržení návodu k obsluze při provozu.
- Opotřebitelné a spotřební díly.



**Pokud nebudou splněny níže uvedené body, nebude na reklamaci brán zřetel.**

**Jak správně postupovat při reklamaci pro její nejrychlejší vyřízení:**

- **Identifikace výrobku** – předložením objednávky, faktury nebo revizního štítku.
- **Popis závady** – co nejpodrobněji popsat, proč výrobek reklamujete.
- **Přiložit fotografie nebo video** (slouží k posouzení vyřízení reklamace a případně k návrhu opravy a zajištění náhradních dílů potřebných k opravě).
- **Požadavek zákazníka na vyřízení reklamace** – oprava (servis) / vrácení ...
- **Kontaktní osoba a adresa**, kde se výrobek nachází.

## 2.3 Bezpečnost

### 2.3.1 Bezpečnost – elektrický proud

Zařízení je z výrobního závodu opatřeno připojovacím kabelem pro vedení el. proudu ukončenou neoddělitelnou vidlicí. Vidlici lze zasunout do zásuvky s napětovou soustavou 1, N, PE ~ 230V, 50Hz (zásuvka EURO s ochranným kolíkem, zásuvka SHUKO s ochrannými kontakty).



**Vyměnit vidlici smí pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací. Zasahovat do elektroinstalace zařízení smí pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací po dohodě s výrobním závodem! Zasahovat do elektroinstalace je životu nebezpečné a hrozí úraz elektrickým proudem!**



**Je zakázáno sahat na přívodní vidlici, ovládací panel a jiné elektrické prvky vlhkou nebo mokrou rukou, případně je omývat tlakovou vodou. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**



**Před započítím údržbových prací je nutné vidlici přívodního kabelu vytáhnout ze zásuvky a přezkoušet, že do zařízení neteče elektrický proud (například zapnutím hlavního vypínače a zjištěním, že zařízení nefunguje).**

**Pokud je zařízení připojeno napevno k el. rozvodu je nutné vypnout příslušný jistič okruhu, přezkoušet nefunkčnost zařízení a zajistit vypnutý jistič například vyvěšením tabulky „Na zařízení se pracuje“.**

### **2.3.2 Bezpečnost – mechanika**

Při provozu zařízení je nutno dbát zvýšené opatrnosti hlavně u těchto prací:

- Při otevírání krycích žaluzií kondenzátorů / Při neopatrné činnosti může dojít k pořezání o lamely kondenzátoru.
- Při manipulaci s posuvnými skleněnými dveřmi vitrín, které díky izolačním schopnostem mají značnou hmotnost. Při hrubém zacházení může dojít k rozbití nebo vypadnutí a následnému úrazu.
- Při vyklápění krycích skel vitrín za účelem údržby. Skla mají značnou hmotnost. Při vypadnutí mohou způsobit úraz.
- Při manipulaci se skleněnými policemi pro vystavované zboží je nutno dbát zvýšené opatrnosti.



Při provozu chladicího agregátu nesahat ani nestrkat předměty skrz kryty ventilátoru kondenzátoru, dále skrz kryty ventilátorů výparníku ani jiné kryty ventilátorů. Může dojít k úrazu končetiny od rotujících lopatek ventilátorů.

### 2.3.3 Bezpečnost – unikající látky

Použité chladicí médium není zdraví škodlivé.

### 2.3.4 Bezpečnost – tepelné účinky



Při provozu chladicího agregátu může dosáhnout tělo kompresoru a trubkové vedení značně vysokých teplot – při dotyku může dojít k popálení končetiny.

Při provozu zařízení se odteklý kondenzát odpařuje z odpařovací vany. Vana a vyhřívací tělesa dosahují značně vysokých teplot – při dotyku může dojít k popálení končetiny.

### 2.3.5 Bezpečnost – Chladivo R290 a R600



S používaným chladivem R290 a R600 v našich chladících produktech nedoporučujeme manipulovat. Jakoukoliv práci s tímto chladivem by měly provádět pouze osoby s potřebnými znalostmi a kvalifikací. R290 je čistý propan a u R600 se jedná o čistý isobutan. Tyto látky jsou extrémně hořlavé.

### 2.3.6 Bezpečnost – ostatní nebezpečí

**Riziko nadměrného zatížení skleněných polic.** Uživatel si musí být vědom toho, že je možno tyto police zatěžovat do hmotnosti maximálně 20kg. Toto riziko je vyznačeno varovnou nálepkou **max. 20kg**.

### 2.3.7 Správné používání zařízení



- Zařízení bylo konstruováno pro normální používání dospělou osobou. Není konstruováno pro hrubé zacházení a obsluhování dětmi! Obsluha pracující se zařízením musí být důsledně a prokazatelně proškolená a musí mít k dispozici návod k použití.
- Zařízení se musí provozovat dle návodu k použití. Zařízení se musí používat jen k účelům, ke kterým je určeno.
- Neumísťujte zařízení k tepelným zdrojům a na místa přímo osvětlené slunečním svitem.
- Před naplněním zařízení zbožím, nechte zařízení nejprve nachladit na zvolenou teplotu.
- Do chlazeného prostoru nekládejte horké nebo teplé pokrmy.
- Do chlazeného prostoru nekládejte kyselé potraviny, může dojít k poškození výparníku.
- Udržujte chlazený prostor v čistotě.
- Nenechávejte otevřené dveře chlazeného prostoru – snižuje se výkon zařízení a jeho životnost.
- Zařízení pravidelně kontrolujte a provádějte údržbové práce dle tohoto návodu.

# CHLADÍCÍ VITRÍNY – VSAZENÉ

Zařízení je schopné pracovat bez závad za těchto podmínek:

- Nadmořská výška do 1000m nad mořem
- Okolní teplota u zařízení min. 15°C a max. 25°C
- Relativní vlhkost max. 60%
- Zařízení není umístěné na přímém slunečním svitu
- Zařízení není umístěné v blízkosti tepelných zdrojů (topení, fritézy, ohřívací výdejní vany, smažící desky, chladicí agregáty jiných zařízení, atd.)
- Zařízení není umístěné v blízkosti zařízení vyvíjejících páru (výdejní ohřívací vany, ohříváče těstovin, konvektomaty, atd.)

## 3. Technické vlastnosti

### 3.1.1 Technické vlastnosti chladících vitrín

Chladicí vitríny slouží k chlazení a uchování potravin, které se při pokojové teplotě kazí. Tyto vitríny nesmějí být bez výslovného povolení případně strukturálních změn firmou Gastro Production s.r.o. používány k jiným účelům. Tyto vitríny byly koncipovány k podávání co nejlepších výsledků v případě, že jsou dodržovány všechny pokyny obsažené v této příručce. Abyste vitríny mohli používat co nejlepším způsobem a abyste je měli stále v bezvadném stavu, doporučujeme Vám pravidelné provádění prací souvisejících s jejich údržbou. Personál obsluhující vitríny je třeba nezbytně seznámit s pokyny ohledně provozu, údržby a bezpečnosti, které obsahuje tato příručka. Vitríny jsou vyráběny s nuceným oběhem chlazeného vzduchu.

### 3.1.2 Technický popis chladících vitrín BH vsazené a DE

Tento typ vitrín je určen ke vsazení do desky pracovního stolu. Vitríny mají nerezovou konstrukci s podvěsným chladicím agregátem. Ovládací panel s řídicí jednotkou je možné upevnit až 2m od chladicího agregátu. Sklo ze všech stran vitríny umožňuje ideální vizuální nabídku zboží. Přístupné pouze ze strany obsluhy. Ze strany zákazníka je sklo opatřeno ocelovým lankem proti vyklopení a možností vyklopit pro snadné čištění vnitřku vitríny. Rám z nerezové konstrukce s izolovanými dvojskly.

Lze si vybrat počet výškově nastavitelných polic (jedna, dvě nebo tři police) od kterých se odvíjí celková výška vitríny. Dvě verze vitrín – BASIC (přední sklo lze naklonit pomocí ocelového řetězu, standardní výparník, tangenciální ventilátor a měděné trubky) a PREMIUM (přední sklo lze naklonit pomocí ocelové lanka, výkonnější výparník, axiální ventilátor a jeho nastavení změny rychlosti, ohebné trubky).



BH vitríny vsazené mají varianty EN (spodní část vitríny je určena na tácy) a GN (spodní část vitríny je určena na GN vany nebo tácy). Teplota chlazeného prostoru vitríny BH je nastavitelná **od 3°C do 8°C**. DE vitríny mají varianty EN (na tácy) a GN (na vany). Teplota chlazeného prostoru vitríny DE je nastavitelná **od 5°C do 8°C**.

## 3.2 Rozměry a technické údaje

Rozměry a veškeré technické údaje o zařízení je možno zjistit dle typu zařízení na [www.gastro.cz](http://www.gastro.cz).

## 3.3 Typové štítky

Jedná se o ilustrativní obrázek.

		<b>GASTRO PRODUCTION s.r.o.</b> Zemědělská 500, 373 81 Kamenný Újezd	<b>CZ</b> 
SN: <b>2025_OBP</b> -.....		Type: .....	
Refrig. Capacity: ..... kW			
Input P: ..... kW		V1-000000-0000	
Current load Iv: ..... A		Climatic class "3"	
Cooling medium: ..... Amount: .....		OBP-.....	
Voltage system: .....			

## 4. Instalace a provoz zařízení

### 4.1 Ustavení zařízení



**Postupujte vždy opatrně a pomalu, aby nedošlo k poškození zařízení nebo úrazům! Berte ohled na váhu zařízení. K manipulaci se zařízením je zapotřebí ideálně čtyř osob. U typu zařízení s agregátem je nutné zajistit, aby nedošlo k jeho poškození.**

Před samotným vsazením zařízení se ujistěte, že okolí otvoru určeného ke vsazení je bez nečistot. Pomalu a opatrně vložte zařízení do připraveného otvoru. K tomuto úkonu můžete použít provizorní nosič z pevného popruhu, lana či prkna. Záleží na možnosti pohybu a velikosti dané místnosti.

Zkontrolujte, zda vše pevně sedí v desce a je stabilní. Poté můžeme zařízení zapnout. Ke zboží je přibaleno těsnění, kterým zabráníme případným unikům chladu a vlhkosti.



**Pozor! Zařízení umístíme tak, aby byl přístupný kondenzátor agregátu – je nutné ho čistit. Zároveň je nutno při instalaci do vlastního nábytku myslet na to, aby byl zajištěn volný průchod vzduchu od agregátu v jeho úrovni skrze perforaci v nábytku.**

### 4.2 Připojení k elektrické soustavě

Zařízení je z výrobního závodu opatřeno připojovacím kabelem pro vedení el. proudu ukončenou neoddělitelnou vidlicí. Vidlici lze zasunout do zásuvky s napětovou soustavou 1, N, PE ~ 230V, 50Hz (zásuvka EURO s ochranným kolíkem, zásuvka SHUKO s ochrannými kontakty). Vidlici přívodního kabelu zasuneme do zásuvky.



Dbáme na to, aby vidlice zůstala přístupná obsluze. Přívodní kabel musí být veden viditelně bez zalomení. Přívodní kabel nesmí být veden přes ostré hrany plechových a jiných součástí.

### 4.3 Zapnutí zařízení



Po ustavení zařízení počkáme min ½ hodiny než zařízení zapneme. V zimních měsících 12 hodin při pokojové teplotě.

Zařízení zapneme přepnutím hlavního vypínače do **polohy 1. Indikační světlo svítí.**

Na el. řídicí jednotce nastavíme teplotu chlazeného prostoru dle části **5** (z výrobního závodu nastavena teplota standardně na **+ 4°C**).

### 4.4 Naplnění zařízení zbožím

Po dosažení nastavené teploty v chlazeném prostoru můžeme box naplnit zbožím.

**Řídíme se zásadami správného používání zařízení.**



- Do chlazeného prostoru nekládejte horké nebo teplé pokrmy.
- Do chlazeného prostoru nekládejte kyselé potraviny, může dojít k poškození výparníku.

### 4.5 Provoz zařízení



Udržujte chlazený prostor v čistotě. Nenechávejte otevřené dveře chlazeného prostoru – snižuje se výkon zařízení a jeho životnost. Zařízení pravidelně kontrolujte a provádějte údržbové práce dle části 6 tohoto návodu k použití.

## 5. Elektronická řídicí jednotka

K řízení chladicího produktu se používá DIXELL a CAREL. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nefunkčnost zařízení při zasahování do nastavení elektronické jednotky. Toto se netýká nastavení povolené tímto návodem k použití.



**Pro správnou funkci chlazení a odpařování kondenzátu z odpařovací vaničky je třeba produkt nastavit do „pohotovostního“ režimu. To lze provést následovně:**

- **Stisknutím pravého dolního tlačítka zapnete/vypnete pohotovostní režim**
- **Displej zobrazuje 'OFF' / po zapnutí se na displeji řídicí jednotky zobrazí hodnota teploty (...°C)**

### 5.1 Popis a rozměry

Jednotky DIXELL jsou elektronické termostaty s pasivním odtáváním osazené mikroprocesorem, vhodné pro aplikace chlazení při normálních teplotách. Vhodné jsou pro montáž do panelu s rozměry 32x74 mm. Jsou vybaveny jedním, dvěma nebo třemi reléovými výstupy pro ovládání kompresoru, ventilátorů, odtávání, osvětlení. Je možno k nim připojit až tři čidla PTC nebo NTC.

#### Technické parametry

Obal: **samozhášivý plast ABS**

Skříň: **přední panel 32 x 74mm, hloubka 60mm**

Montáž: **do panelu s vyříznutým otvorem 71 x 29mm**

Krytí předního panelu: **IP65**

Připojení: **šroubovací svorkovnice pro vodiče do průřezu 2,5mm<sup>2</sup>**

Napájecí napětí: **230V~, ±10%; 50, 60Hz**

Příkon: **3VA max**

Paměť dat: **EEPROM**

Rozsah pracovních teplot: **0 až 60°C**

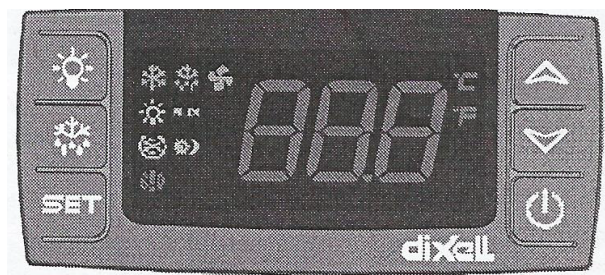
Rozsah teplot při skladování: **-30 až 85°C**

Relativní vlhkost: **20 až 85%**

Přesnost: (při teplotě okolí 25°C): **±0,7°C±1 digit**

## 5.2.1 Obslužný režim – DIXELL

### POVELY NA ČELNÍM PANELU PŘÍSTROJE:









#### Popis tlačítek

<b>SET</b>	Zobrazení žádané hodnoty. V režimu programování slouží k výběru parametru nebo potvrzení operace.
	<b>(UP):</b> Zobrazení MAX. Zaznamenané teploty a v režimu programování slouží k pohybu v seznamu parametrů a ke zvětšení zobrazené hodnoty.
	<b>(DOWN):</b> Zobrazení MIN. Zaznamenané teploty a v režimu programování slouží k pohybu v seznamu parametrů a ke zmenšení hodnoty.
	Zapnutí a vypnutí přístroje při nastavení parametru onF = OFF.
	Zapíná a vypíná osvětlení, pokud je použito.
	<b>(DEF):</b> Zahájení ručního odtávání.



#### Kombinace kláves

	Zamknutí a odemknutí klávesnice.
<b>SET</b>	Vstup do režimu programování.
<b>SET</b>	Návrat k zobrazení hodnoty prostorové teploty.



## Význam jednotlivých kontrollek

	<b>Svíí</b> – Kompresor v chodu <b>Bliká</b> – Zpoždění minimálního cyklu kompresoru
	<b>Svíí</b> – Probíhá odtávání <b>Bliká</b> – Probíhá odkapávání
	<b>Svíí</b> – Ventilátory v chodu <b>Bliká</b> – Probíhá časové zpoždění zapnutí
	<b>Svíí</b> – Alarm
	<b>Svíí</b> – Probíhá nepřetržitý cyklus chlazení
	<b>Svíí</b> – Energy saving cyklus
°C / F	<b>Svíí</b> – Měřené jednotky <b>Bliká</b> – Režim programování

## Zobrazení min. dosažené teploty

1. Stiskněte tlačítko .
2. Na displeji se zobrazí hlášení "**Lo**" a následuje minimální dosažená teplota.
3. Opětovným stisknutím tlačítka  nebo vyčkáním 5s se přístroj vrátí do normálního režimu zobrazování měřené teploty.

## Zobrazení max. dosažené teploty

1. Stiskněte tlačítko .
2. Na displeji se zobrazí hlášení "**Hi**" a následuje maximální dosažená teplota.
3. Opětovným stisknutím tlačítka  nebo vyčkáním 5s se přístroj vrátí do normálního režimu zobrazování měřené teploty.

## Vymazání zaznamenané min. / max. teploty



1. V režimu prohlížení MIN. / MAX. teploty stiskněte tlačítko **SET** na déle než 3s, než se zobrazí hlášení "rSt".
2. Potvrďte operaci stisknutím **SET** a hlášení "rSt" začne blikat. Zobrazí se měřená teplota.

## HLAVNÍ FUNKCE

### Zobrazení údaje o žádané teplotě

1. Krátce stiskněte tlačítko **SET** a na displeji se zobrazí žádaná hodnota.
2. Pro návrat k aktuální teplotě opět krátce stiskněte **SET** nebo 5s počkejte.



### Změna žádané hodnoty teploty

1. Podržte tlačítko **SET** déle než 2s.
2. Zobrazí se údaj žádané hodnoty a kontrolka °C začne blikat.
3. Nastavenou hodnotu lze měnit stiskem tlačítek  nebo  (do 10s).
4. Nově nastavenou hodnotu lze uložit opětovným stiskem tlačítka **SET** nebo automaticky po 10s.



### Zahájení ručního odtávání

1. Stiskněte a podržte tlačítko  déle než 2s.



### Uzamčení klávesnice

1. Podržte po dobu alespoň 3s současně tlačítka  + .
2. Zobrazí se hlášení "POF" a klávesnice je uzamčena. Nyní je možné sledovat pouze nastavení žádané hodnoty nebo MIN. / MAX. zaznamenanou teplotu.
3. Bude-li kterákoliv klávesa stisknuta déle než 3s, zobrazí se hlášení "POF".



### Opětovné odblokování klávesnice

1. Podržte po dobu alespoň 3s současně tlačítka  + , než se zobrazí hlášení "PON".

### Nepřetržitý cyklus

1. Pokud není v činnosti odtávání, lze stisknutím tlačítka  na déle než 3s spustit nepřetržitý cyklus. Kompresor bude pracovat v nepřetržitém cyklu dle žádané hodnoty nepřetržitého cyklu "CCS" v cyklech "CCt". Může být opět ukončen před uplynutím nastaveného času stisknutím tlačítka  déle než 3s.

#### **Funkce ON/OFF:**

1. Přístroj je možno vypnout tlačítkem  . Na displeji se zobrazí hlášení "**OFF**". V tomto režimu je regulace vypnuta. Opětovné zapnutí se provádí opět tlačítkem  .








**POZOR! - Zátěže připojené na v klidu sepnutých kontaktech přístroje zůstávají vždy pod napětím, i když je přístroj v režimu OFF.**





## 5.2.2 Obslužný režim – CAREL

POVELY NA ČELNÍM PANELU PŘÍSTROJE:




### Popis tlačítek


<b>Nastavení / šipka</b> 	<b>Svítlí</b> - Zvýšení hodnoty - Rolovací menu - Přímý přístup ke změnám
<b>Program</b> 	<b>Svítlí</b> - Krátké stisknutí - vstup do větve menu - uložit hodnotu a vrátit se ke kódu parametru - Stisknout a podržet 3 sek. - vstup do programovacího režimu - návrat na předchozí úroveň
<b>Zapnutí-Vypnutí / šipka</b> 	<b>Svítlí</b> - Jednotka zapnuta - Snížit hodnotu - Rolovací menu - Spínací jednotka zapnuta a vypnuta
<b>Odtávání</b> 	<b>Svítlí</b> - Aktivní / Lze deaktivovat z klávesnice <b>Bliká</b> - Čekání / Lze aktivovat z klávesnice
<b>Nepřetržitý cyklus</b> 	<b>Svítlí</b> - Aktivní / Lze deaktivovat z klávesnice <b>Bliká</b> - Čekání / Lze aktivovat z klávesnice
<b>Světla</b> 	<b>Svítlí</b> - Aktivní / Lze deaktivovat z klávesnice <b>Bliká</b> - Čekání / Lze aktivovat z klávesnice
<b>Kompresor</b> 	<b>Svítlí</b> - Aktivní <b>Bliká</b> - Čekání

<b>Ventilátoru výparníku</b> 	<b>Svítlí - Aktivní</b>
<b>Hodiny</b> 	<b>Svítlí - Plánovač aktivní</b>
<b>HACCP</b> 	<b>Svítlí - Aktivní HACCP alarm</b>
<b>°C</b> <b>C</b>	<b>Svítlí – Měrná jednotka °C</b>
<b>°F</b> <b>F</b>	<b>Svítlí – Měrná jednotka °F</b>
<b>Servisní údržba</b> 	<b>Svítlí - Aktivní alarm</b>

## Nastavení rychlosti ventilátoru



1. Jakmile je odemčena klávesnice, je možné stisknutím tlačítka  přepínat otáčky ventilátoru podle postupu (OFF = vypnuto, ON = zapnuto) :

<b>Postup stisku:</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>Stav ventilátoru:</b>	OFF	ON	ON	ON	ON	OFF
<b>% výstup:</b>	0%	25%	50%	75%	100%	0%

2. Při výběru rychlosti ventilátoru se na displeji zobrazí zvolená rychlost a po 3 sekundách bez stisknutí tlačítka se obrazovka vrátí zpět na hlavní obrazovku. Vždy jsou však respektovány všechny parametry odkazované na ventilátor.
3. Když je ventilátor aktivován, výchozí rychlost bude 50 %. Poté jej může uživatel manuálně upravit tlačítkem .



### **Nastavení hodnoty teploty**

1. Stiskem na 1 sek. tlačítko , poté začne blikat nastavená hodnota.
2. Použití šipky vzhůru nebo dolů se zvýší či sníží tato hodnota.
3. Stiskem tlačítka  se potvrdí nová hodnota.

### **Manuální odmrazení**

1. Stiskem šipky dolů déle než 3 sek. (je aktivováno pouze při splnění teplotních podmínek).

### **Nepřetržitý cyklus**

1. Stiskem šipky vzhůru a dolů na déle než 3 sek. (je aktivováno pouze při splnění teplotních podmínek).
2. Nepřetržitý cyklus umožňuje udržovat aktivní a nepřetržité chlazení v mrazicím nebo chladicím pultu bez ohledu na vnitřní teplotu jednotky. Může být užitečné k dosažení rychlého poklesu teploty i pod nastavenou hodnotu.

### **Zapnutí zařízení**

1. Stiskem šipky vzhůru na déle než 3 sek. se poté na displeji jednotky zobrazí „ON“ neboli zapnuto.

### **Vypnutí zařízení**

1. Stiskem šipky vzhůru na déle než 3 sek. se poté na displeji jednotky zobrazí „OFF“ neboli vypnuto střídavě s teplotou naměřenou pomocí sondy.

## 5.3 Programovací režim.



Vstup do programovacího režimu je povolen pouze servisním organizacím s povolením výrobního závodu.

## 6. Údržba

### 6.1 Všeobecná bezpečnostní opatření



Před začátkem údržbových prací důkladně prostudujte tento návod k použití.

Dodržujte zásady uvedené v kapitole **2.3 Bezpečnost**.



- Před započetím údržbových prací je nutné vidlici přívodního kabelu vytáhnout ze zásuvky a přezkoušet, že do zařízení neteče elektrický proud (například zapnutím hlavního vypínače a zjištěním, že zařízení nefunguje).
- Pokud je zařízení připojeno napevno k el. rozvodu je nutné vypnout příslušný jistič okruhu, přezkoušet nefunkčnost zařízení a zajistit vypnutý jistič například vyvěšením tabulky "Na zařízení se pracuje".
- Při pracích spojených s údržbou postupujeme opatrně a bez spěchu.



- Při mytí zařízení se nesmí používat tlaková voda, hrozí poškození ventilátorů, kompresoru a elektronických součástí, následně poškození celého zařízení!
- K čištění zařízení používáme běžné kuchyňské saponáty schválené pro provoz s potravinami!
- Je zakázáno vlévat vodu do chladicí vany vitríny. Odtoková roura je určena pouze pro odteklý kondenzát. Při nalití vody do vany dojde k přetečení odpařovací vany pro kondenzát a tím k možnému poškození chladicího agregátu!

## 6.2 Pravidelná údržba

### 6.2.1 Kontrola

#### 6.2.1.1 Výparník



- Jedny dvířka posuvných dveří (ve výkresech pod číslem 7. (BH) a 6. (DE)) si chytíme na obou stranách, pomalým pohybem vzhůru „vycvakneme“ a poté nakloněním dveří k sobě můžeme dveře vyjmout. Takto postupujeme i u druhých dvířek.
- Následně vyjmeme sklo z polic jemným nadzdvihnutím zespodu. Další na řadě jsou desky, pod kterými je umístěn výparník. (ve výkresech pod číslem 4. (BH) a 3. (DE)). Výparník lze vyklopit.
- Pokud lze, tak ze strany zákazníka (při držení předního skla) nadzdvihnutím skleněného stropu vitríny nakloníme přední sklo a pomalým pohybem zvedneme a vyjmeme. Toto přední sklo bude opatřeno řetízkem proti vyklopení, tak ho stačí pouze vyháknout.
- **Při těchto pracích dbáme zvýšené opatrnosti při manipulaci se sklem, postupujeme s největší opatrností, neboť hrozí rozbití a následné pořezání.**

### 6.2.1.2 Ventilátory výparníku

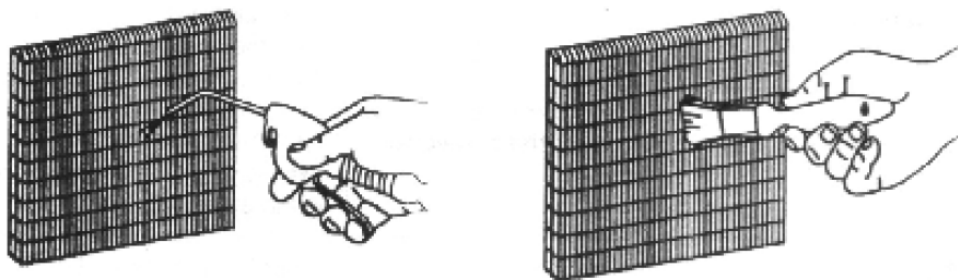
- Překontrolujeme rukou, jestli se ventilátory výparníku volně otáčí. Nehybné ventilátory necháme vyměnit.

### 6.2.1.3 Kompresor

- Sejmeme krycí žaluzii agregátu (ve výkresech pod číslem – 1. (BH a DE) v sestavě agregátu) mírným pohybem nahoru a poté vysunutím spodní části žaluzie a celkové sejmutí.
- Z kompresoru odsajeme nebo vyfoukneme tlakovým vzduchem vzniklou vrstvu prachových usazenin.
- Z okolí kompresoru odstraníme veškerý nežádoucí materiál, aby nebránil volnému průchodu vzduchu.

### 6.2.1.4 Kondenzátor

- Překontrolujeme, jestli lamely kondenzátoru (ve výkresech pod číslem – 1. (BH a DE) v sestavě agregátu) nejsou zaneseny prachem a jinými nečistotami. **Při posvícení baterkou musí být skrz lamely vidět!**
- Případné nečistoty ometeme smetáčkem nebo vyfoukáme tlakovým vzduchem.



- Pokud kondenzátor nejde vyčistit, kontaktujte servisní organizaci, kondenzátor je nutné vyměnit, jinak dojde ke zničení celého agregátu.
- Při čistících pracích dbáme zvýšené opatrnosti, hrozí pořezání končetiny o ostré lamely kondenzátoru.

- Pokud je přístupný ventilátor kondenzátoru, vyzkoušíme rukou, jestli se vrtule ventilátoru volně otáčí. Pokud není vrtule ventilátoru přístupná, je nutné vyzkoušet funkci ventilátoru při provozu takto: Pokud je kondenzátor čistý, při provozu agregátu přiložíme z přední strany na kondenzátor kancelářský papír formát A4. Papír se musí silně přisát a nesmí spadnout.

#### 6.2.1.5 Těsnící plochy

- Překontrolujeme všechny těsnící gumy dveří, zásuvek atd. Poškozené těsnění vyměníme za nové.

#### 6.2.1.6 Osvětlení

- Překontrolujeme pohledem, jestli nejsou poškozeny krycí plexiskla svítidel (*LED osvětlení se nachází pod každou skleněnou polici*). Rozbité kryty necháme vyměnit servisní organizací.

#### 6.2.1.7 Panty, kluzné plochy

- Překontrolujeme, jestli se všechny panty volně otáčejí a jsou správně napružené.
- Dále překontrolujeme, zdali jsou všechny panty správně upevněny a nevykazují nějaké deformace.
- U kluzných ploch překontrolujeme, zda se volně pohybují a nezadrhávají.
- **Panty ani kluzné plochy nemažeme žádnými vazelínami ani oleji!**
- Vadné panty a kluzné plochy necháme vyměnit servisní organizací.

#### 6.2.1.8 Větrací otvory

- Všechny větrací otvory udržujeme průchodné a bez nečistot. Případné nečistoty mechanicky odstraníme, odsajeme nebo vyfoukneme tlakovým vzduchem.



- **Před větrací otvory nikdy nestavíme žádné překážky!**

## 6.2.2 Údržba

### 6.2.2.1 Denní údržba

- Při pracích spojených s údržbou dodržujeme zásady uvedené v kapitole **6.1 Všeobecná bezpečnostní opatření**.
- Po ukončení denního provozu zařízení vypneme. Ze zařízení vyjmeme potraviny, chlazený prostor vyčistíme a vytřeme do sucha. Necháme prostor otevřený, aby nemohl v prostoru zůstat zápach.
- Při trvalém provozu zařízení vypneme. Ze zařízení vyjmeme potraviny a přendáme je do jiného chlazeného prostoru. Chlazený prostor vyčistíme a vytřeme do sucha. Zařízení zapneme a necháme nachladit na zvolenou teplotu. Potom přemístíme zpět potraviny určené k uchování.
- **Při vypnutém zařízení provedeme kontrolu dle kapitoly 6.2.1.1-6.2.1.2 a 6.2.1.8.**

### 6.2.2.2 Měsíční údržba


- Při pracích spojených s údržbou dodržujeme zásady uvedené v kapitole **6.1 Všeobecná bezpečnostní opatření**.
- **Při měsíční údržbě provedeme úkony podle kapitoly 6.2.1 Kontrola a 6.2.2.1 Denní údržba.**

## 7. Práce na zařízení zakázané



- Je zakázáno používat zařízení k jiným účelům, než je určeno!
- Je zakázáno zasahovat do elektrického zapojení zařízení!
- Je zakázáno provádět práce zakázané uvedené v jiných kapitolách tohoto návodu k použití!
- Je zakázáno mýt zařízení tlakovou vodou!
- Je zakázáno přetěžovat skleněné police, zásuvky chladicího prostoru!
- Je zakázáno zacházet se zařízením hrubým způsobem!
- Je zakázáno obsluhovat zařízení bez předchozího zaškolení a bez tohoto návodu k použití!

## 8. Tabulka možných poruch a jejich odstranění

Název závady	Hlášení na řídicí jednotce	Možný způsob odstranění
Vadná sonda prostoru	PF1	Vyměnit teplotní sondu
Vadná sonda výparníku	PF2	Vyměnit teplotní sondu
Vitrína nechladí	HiA	Zkontrolujeme vitrínu dle kapitoly 6.2 Pravidelná údržba. Po kontrole znovu zapneme zařízení a necháme min. 60min v provozu. Jestli-že se situace nezmění, kontaktujeme servisní organizaci.
Nesvítí světlo	Bez hlášení	Zkontrolujeme stisknutím tlačítka  , jestli-že se světlo nerozsvítí je vadný proudový transformátor 9. Kontaktujte servisní organizaci.

## **9. Dotazy**

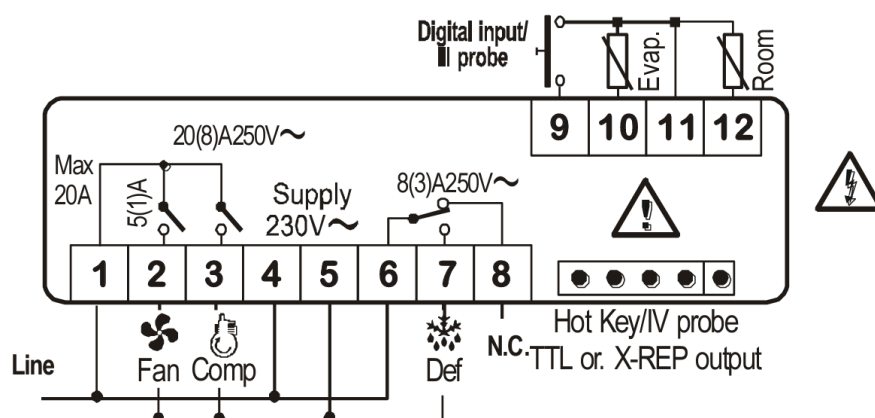
Pokud si nevíte rady a potřebujete pomoci, neváhejte se na nás obrátit a my vám se vším pomůžeme a poradíme. Kontakty na nás najdete na našich stránkách [www.gastro.cz](http://www.gastro.cz).



# Příloha č. 1

## Elektronická řídicí jednotka – Elektrické schéma

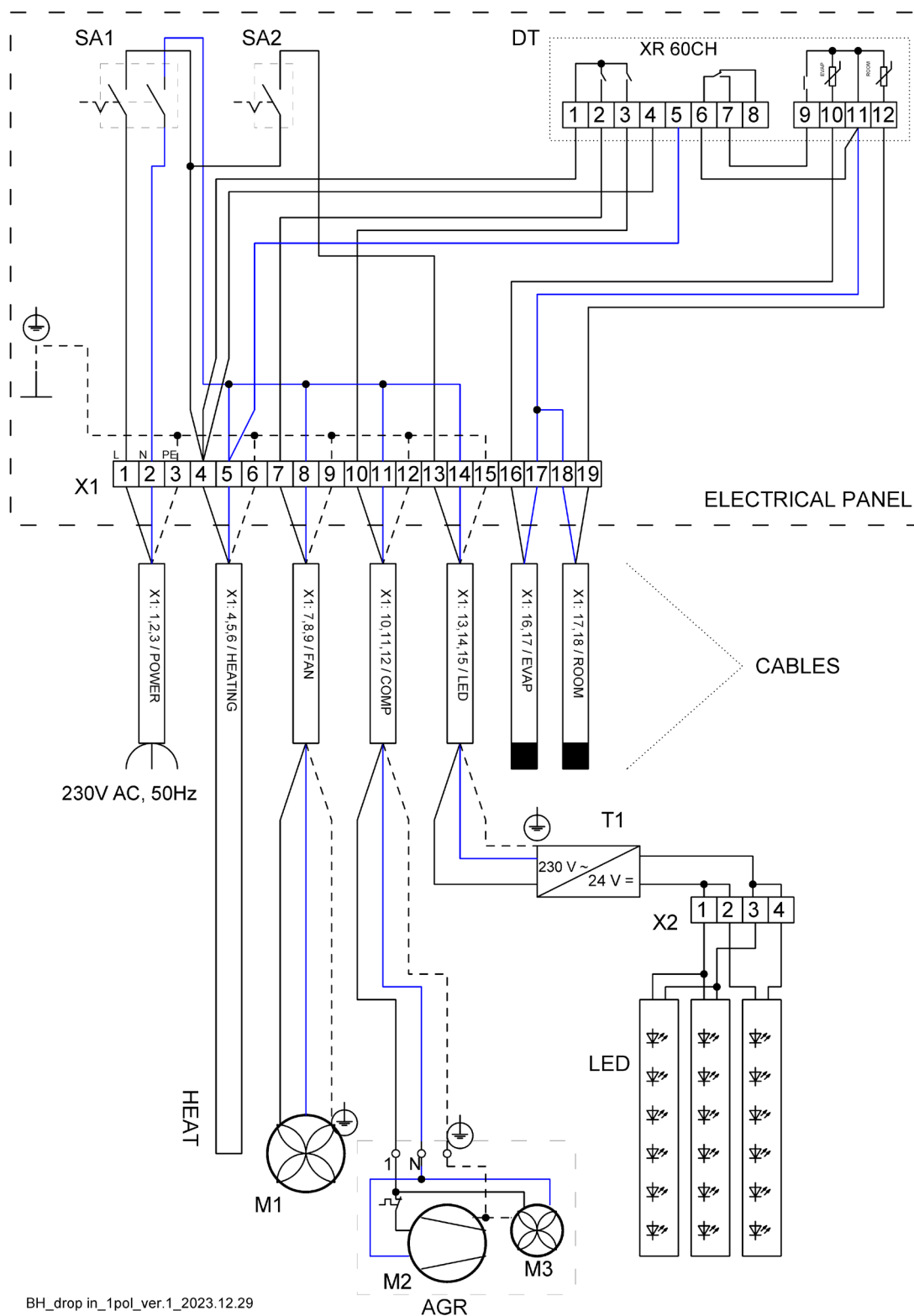
DIXELL XR60CH



**120Vac supply:**  
connect to the  
terminals 5 and 6.

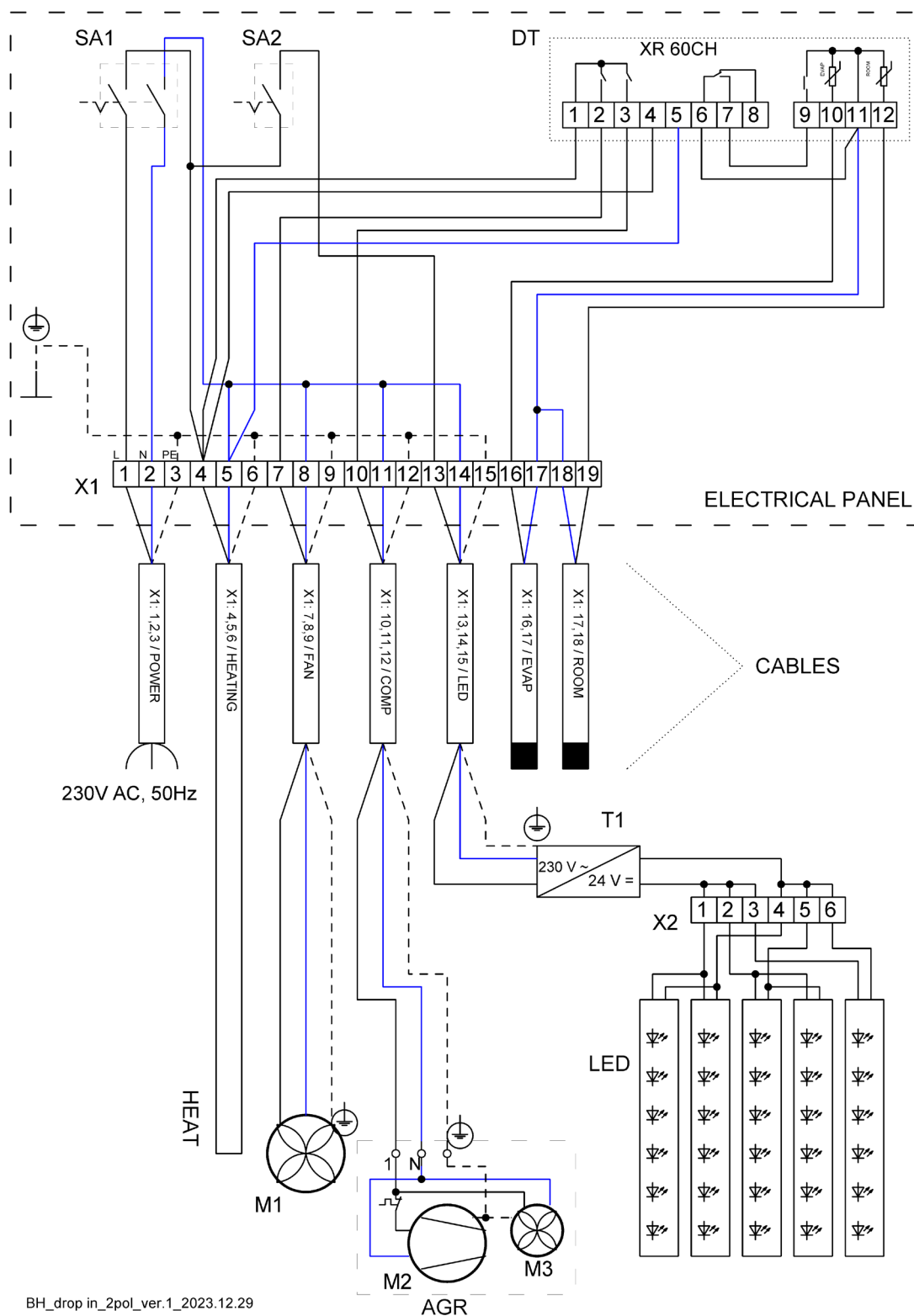
## Příloha č. 2.1

### Chladicí vitrína BH vsazená EN a GN (1 police) – Elektrické schéma



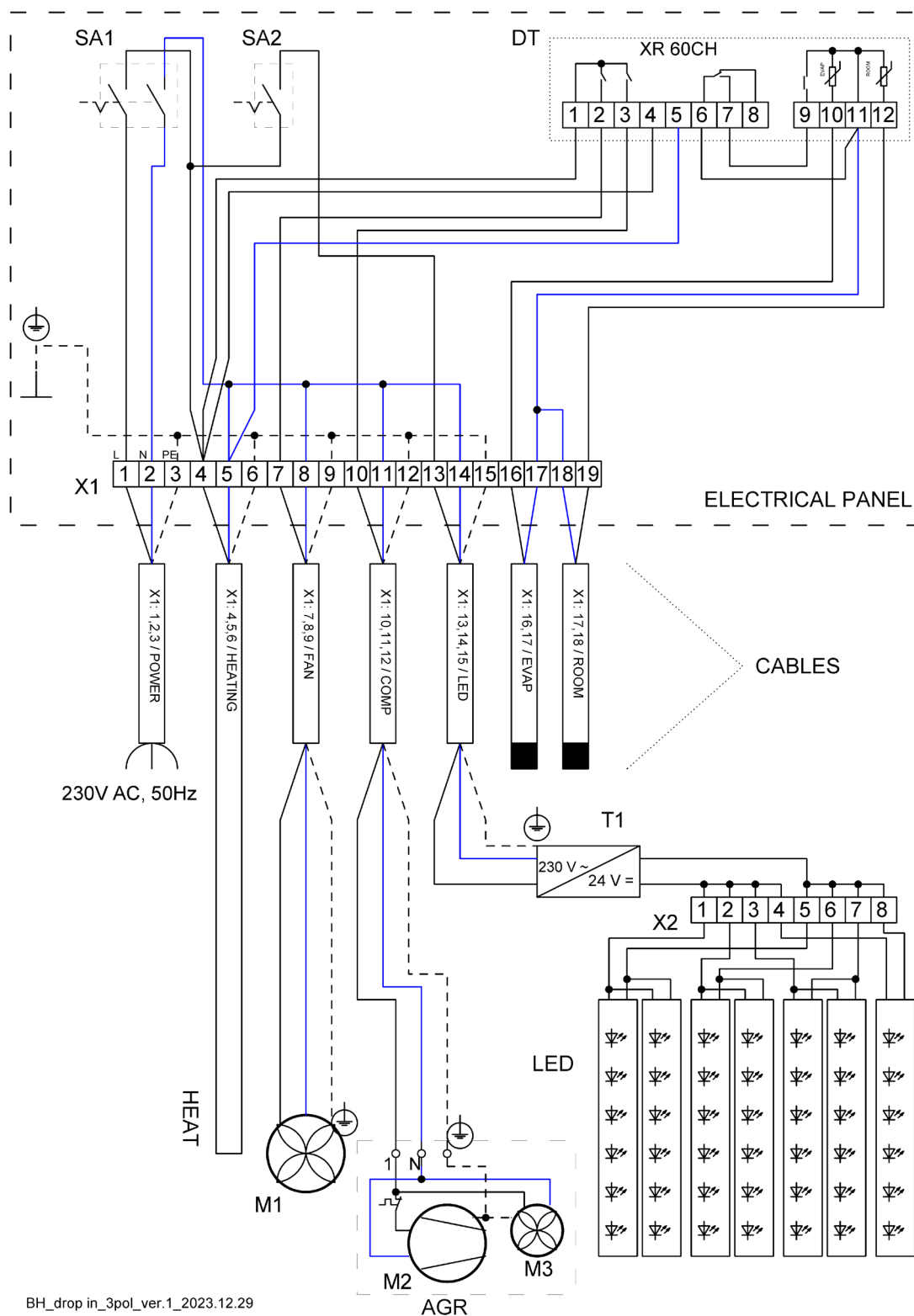
## Příloha č. 2.2

### Chladicí vitrína BH vsazená EN a GN (2 police) – Elektrické schéma



## Příloha č. 2.3

### Chladicí vitrína BH vsazená EN a GN (3 police) – Elektrické schéma



**Legenda:**

*SA1 – Hlavní vypínač*

*SA2 – LED vypínač*

*DT – Řídící jednotka*

*X1 – Propojovací svorkovnice*

*T1 – Zdroj LED osvětlení*

*X2 – připojovací svorkovnice LED*

*LED – LED osvětlení*

*M1 – Motor ventilátoru výparníku*

*AGR – Agregát*

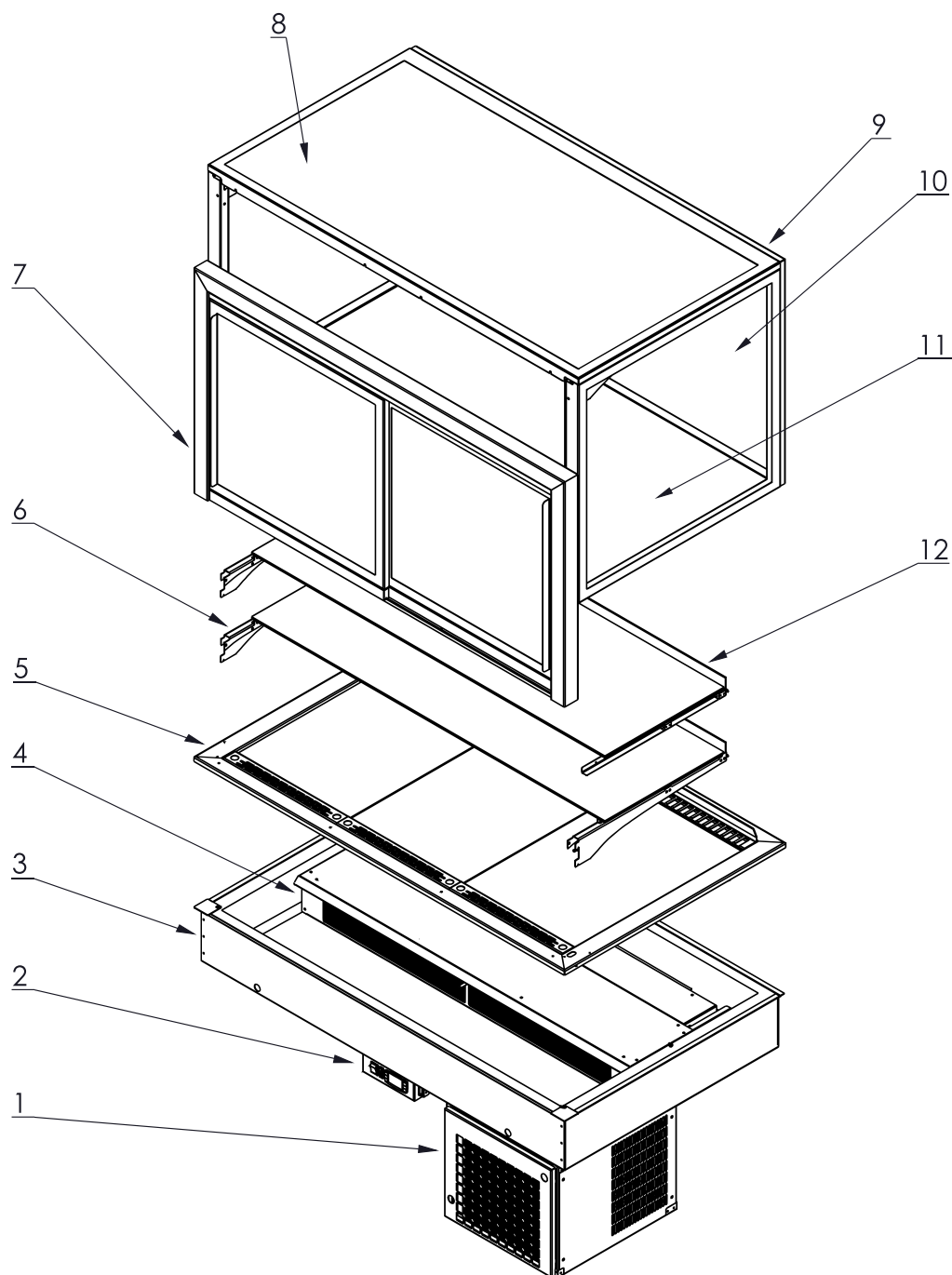
*M2 – Motor kompresoru*

*M3 – Motor ventilátoru kondenzátoru*

*HEAT – Ohřev desky pod dveřmi*

## Příloha č. 3

### Chladicí vitrína BH vsazená – Technický výkres



**Legenda:**

1. Agregát (kondenzátor, kompresor, sběrač chladiva...)
2. Digitální termostat DIXELL se spínači
3. Vnější vana s výpustí
4. Blok výparníku
5. Krycí plech s nádechem a výdechem
6. Skleněná police (sklo a konzole)
7. Skleněné posuvné dveře
8. Stropní sklo
9. Rámová konstrukce
10. Čelní sklo
11. Boční sklo
12. Držák na cenovky

## **Příloha č. 4**

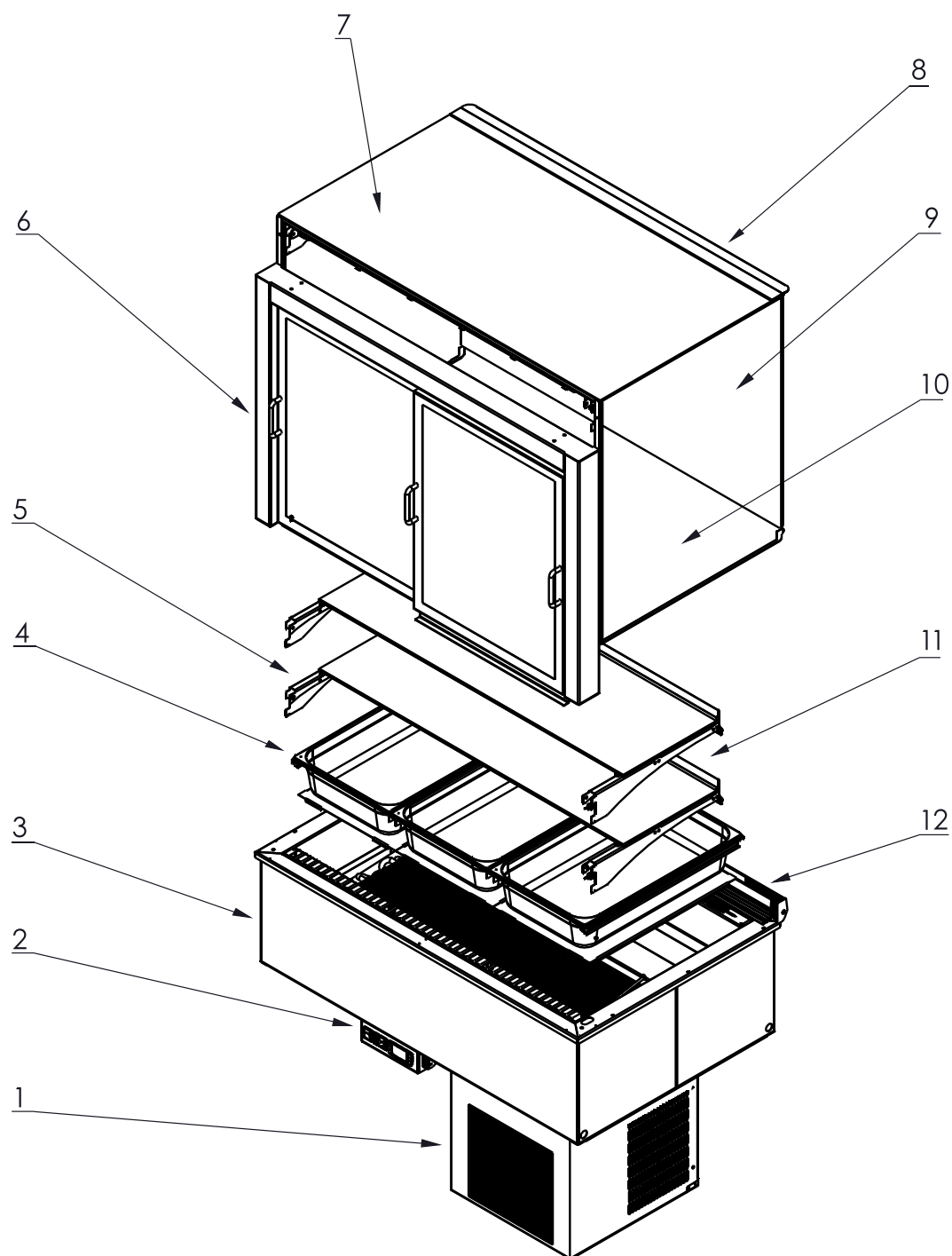
### **Chladicí vitrína DE – Elektrické schéma**

Elektrické schéma upravujeme, aby poskytlo detailnější informace. Pro jakékoliv dotazy se na nás obraťte.



## Příloha č. 5

### Chladicí vitrína DE – Technický výkres



**Legenda:**

1. Agregát (kondenzátor, kompresor, sběrač chladiva...)
2. Digitální termostat DIXELL se spínači
3. Vana a blok výparníku s ventilátory
4. Krycí plech a gastronádoby GN 1/1
5. Skleněná police (sklo a konzole)
6. Skleněné posuvné dveře s madlem
7. Stropní sklo
8. Horní lišta
9. Čelní sklo
10. Boční sklo
11. Držák na cenovky
12. Pohyblivá lišta skla